



Khởi Thịnh vượng chung Virginia  
Văn phòng Thống đốc

## Sắc lệnh Hành pháp

SỐ 63 (2020)

SẮC LỆNH SỐ 5 VỀ TÌNH TRẠNG KHẨN CẤP  
SỨC KHỎE CỘNG ĐỒNG

YÊU CẦU ĐEO DỤNG CỤ CHE MẶT KHI HOẠT  
ĐỘNG BÊN TRONG TÒA NHÀ

### Tầm quan trọng của vấn đề

Khởi Thịnh vượng chung Virginia tiếp tục nỗ lực ứng phó với đại dịch vi-rút corona mới (COVID-19).

Các biện pháp được thực hiện trong mười tuần qua đã làm chậm lại đà lây lan của vi-rút; tuy nhiên, nguy cơ lây truyền vẫn tiếp tục đe dọa các cộng đồng của chúng ta. Chúng ta phải đề cao cảnh giác. Trên thực tế, trong quá trình mở cửa lại nền kinh tế lại Virginia, một điều hết sức quan trọng là chúng ta càng phải cảnh giác hơn trước. Các nghiên cứu về vi-rút cho thấy một số lượng đáng kể các cá nhân bị nhiễm vi-rút corona không biểu hiện triệu chứng. Ngoài ra, các cá nhân nhiễm vi-rút vẫn có thể truyền vi-rút cho người khác trước khi xuất hiện các triệu chứng rõ ràng. Do đó, một người không có triệu chứng nhiễm vi-rút vẫn có thể lây lan vi-rút sang người khác qua đường nói, ho hoặc hắt hơi. Khi mà ngày càng nhiều người lao động buộc phải quay trở lại các doanh nghiệp để làm việc, họ có nguy cơ bị lây nhiễm rất cao khi mà khách hàng đi vào để giao dịch mà không đeo dụng cụ che mặt. Chúng ta phải đảm bảo người lao động được an toàn trong quá trình tương tác với khách hàng. Khoa học chỉ ra rằng việc đeo dụng cụ che mặt có thể giúp ngăn chặn sự lây lan của vi-rút. Đó là lý do tại sao Trung tâm Kiểm soát và Phòng ngừa Dịch bệnh (CDC) khuyên bạn nên đeo dụng cụ che mặt trong môi trường công cộng, ngay cả khi các dụng cụ này được làm từ đồ gia dụng hoặc vật liệu thông thường. Tôi khẩn thiết kêu gọi toàn bộ người dân Virginia nên đeo dụng cụ che mặt khi rời khỏi nhà của họ. Tuy nhiên, đối với các môi trường trong nhà mà công chúng có quyền ra vào, chỉ khuyến khích không thôi là chưa đủ để bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của người Virginia.

### Chi thi

Do đó, trong phạm vi quyền hạn của tôi theo Điều V của Hiến pháp Virginia, mục § 44-146.17 của *Bộ luật Virginia*, theo bất kỳ luật pháp hiện hành nào khác và nhằm thực thi Sắc lệnh Hành pháp Sửa đổi 51, cũng như trong phạm vi quyền hạn được trao cho Cao ủy Y tế Tiểu bang theo các mục §§ 32.1-13, 32.1-20 và 35.1-10 của *Bộ luật Virginia*, tôi xin ra lệnh như sau:

## **A. Yêu cầu phải đeo dụng cụ che mặt đối với các đối tượng là khách hàng**

Theo mô tả và khuyến nghị của CDC, Tất cả các đối tượng là khách hàng tại Khối thịnh vượng từ mười tuổi trở lên phải che miệng và mũi bằng dụng cụ che mặt khi đi vào, đi ra, đi băng qua và hoạt động bên trong các môi trường được liệt kê dưới đây:

1. Các cơ sở chăm sóc cá nhân và làm đẹp cá nhân, bao gồm nhưng không giới hạn ở các thẩm mỹ viện, tiệm hớt tóc, spa, trung tâm mát xa, tiệm nhuộm nâu da, tiệm xăm, và bất kỳ địa điểm nào khác cung cấp dịch vụ chăm sóc cá nhân hoặc làm đẹp cá nhân.
2. Tất cả doanh nghiệp bán lẻ truyền thống, bao gồm cả các doanh nghiệp bán lẻ truyền thống các mặt hàng không thiết yếu, theo phân định trong Sắc lệnh Hành pháp Sửa đổi 61 và Sắc lệnh Số 3 về Tình trạng Khẩn cấp Y tế Cộng đồng (2020).
3. Các cơ sở thực phẩm và đồ uống, bao gồm nhưng không giới hạn trong các nhà hàng, cơ sở ăn uống, khu ẩm thực, nhà máy bia, nhà máy bia, nhà máy chưng cất, nhà máy rượu, phòng nếm thử và chợ nông sản, khi được phép mở cửa trở lại để phục vụ ăn uống trong nhà.
4. Các doanh nghiệp vui chơi hoặc giải trí, bao gồm nhưng không giới hạn trong trường đua, cơ sở cá cược đua ngựa, nhà hát, trung tâm biểu diễn nghệ thuật, địa điểm hòa nhạc, bảo tàng và các trung tâm giải trí trong nhà khác, sân chơi bowling, sân trượt băng, công viên giải trí, công viên bạt nhún, hội chợ, các cơ sở thủ công mỹ nghệ, thủy cung, vườn thú, phòng thoát hiểm, câu lạc bộ xã hội công khai và riêng tư, cũng như tất cả các địa điểm vui chơi công cộng trong nhà khác, khi được phép mở cửa trở lại cho công chúng. Khách hàng cũng bắt buộc phải đeo dụng cụ che mặt khi họ ở ngoài trời tại các doanh nghiệp này nếu không thể duy trì khoảng cách sáu feet giữa từng người.
5. Nhà ga tàu hỏa, trạm xe buýt và phương tiện giao thông công cộng trong phạm vi tiểu bang, bao gồm xe buýt, phương tiện đi chung, tàu hỏa, taxi và xe hơi cho thuê, cũng như bất kỳ khu vực chờ đợi hoặc tụ tập nào để đi lên phương tiện giao thông công cộng. Yêu cầu này sẽ không áp dụng trong bất kỳ khu vực nào thuộc thẩm quyền hoặc quyền kiểm soát của liên bang.
6. Bất kỳ địa điểm trong nhà nào khác được dùng chung bởi các nhóm người ở gần nhau. Hạn chế này không áp dụng cho những người đang ở trong nhà của họ hoặc nơi cư trú cá nhân khác. Có thể tháo dụng cụ che mặt để tham gia nghi lễ tôn giáo.
7. Các tòa nhà chính quyền tiểu bang hoặc địa phương được tiếp cận nhằm mục đích bảo đảm cung cấp các dịch vụ công, ngoại trừ trường hợp học sinh trong các trung tâm giữ trẻ hoặc tham gia các lớp học giáo dục trực tiếp tại các trường học từ mẫu giáo đến lớp 12 (K-12) hoặc các tổ chức giáo dục đại học.

## **B. Yêu cầu phải đeo dụng cụ che mặt đối với đối tượng là nhân viên của các doanh nghiệp bán lẻ mặt hàng thiết yếu**

Tất cả nhân viên của các doanh nghiệp bán lẻ thiết yếu được liệt kê trong Sắc lệnh Điều hành Sửa đổi 61 và Sắc lệnh Sửa đổi số 3 về Tình trạng Khẩn cấp Y tế Cộng đồng (2020), phần C, đoạn 1 phải đeo dụng cụ che mặt bất cứ khi nào làm việc trong khu vực tiếp xúc trực tiếp với khách hàng. Sắc lệnh Hành pháp Sửa đổi 61 và Sắc lệnh Sửa đổi số 3 về Tình trạng Khẩn cấp Y tế Cộng đồng (2020) được tiếp tục sửa đổi với các nội dung như trên.

### **C. Thực thi**

Bộ Y tế Virginia có thẩm quyền thi hành Sắc lệnh này. Bất kỳ hành vi cố ý vi phạm hoặc từ chối, không thực hiện hoặc phớt lờ việc tuân thủ Sắc lệnh được ban hành theo mục § 32.1-13 của *Bộ luật Virginia* này sẽ bị phân loại là tội nhẹ Loại 1 và có thể bị trừng phạt theo mục § 32.1-27 của *Bộ luật Virginia*. Cao ủy Y tế Tiểu bang cũng có thể yêu cầu tiến hành biện pháp khẩn cấp tạm thời tại tòa án lưu động đối với hành vi vi phạm Sắc lệnh này theo mục § 32.1-27 của *Bộ luật Virginia*. Trẻ vị thành niên sẽ không phải chịu phạt hình sự do không đeo dụng cụ che mặt. Người lớn đi cùng trẻ vị thành niên nên cân nhắc kỹ về việc có nên đeo dụng cụ che mặt cho trẻ vị thành niên trong độ tuổi từ hai đến chín tuổi khi đang ở trong các khu vực công cộng nêu trên hay không. Người lớn đi cùng trẻ vị thành niên từ 10 đến 18 tuổi nên cố gắng nhắc nhở trẻ vị thành niên đeo dụng cụ che mặt khi đang ở trong các khu vực công cộng nêu trên.

Khẩu trang y tế và thiết bị bảo hộ cá nhân nên dành riêng cho nhân viên y tế. Việc sử dụng các dụng cụ che mặt bằng vải không thay thế cho quy định về duy trì giãn cách xã hội ở khoảng cách 6 feet, vệ sinh và khử trùng các bề mặt thường xuyên chạm vào trong tất cả các môi trường công cộng, ở nhà khi bị bệnh và thực hành rửa tay thường xuyên.

### **D. Trường hợp ngoại lệ**

Yêu cầu phải đeo dụng cụ che mặt không áp dụng đối với các trường hợp như sau:

1. Khi đang ăn hoặc uống;
2. Các cá nhân tập thể dục hoặc sử dụng thiết bị tập thể dục;
3. Bất kỳ người nào bị khó thở, hoặc bất tỉnh, mất khả năng hoặc không thể tháo dụng cụ che mặt ra mà không được trợ giúp;
4. Bất kỳ ai tìm cách giao tiếp với người khiếm thính và do đó cần thiết phải để hở miệng;
5. Khi cần thiết phải tạm thời tháo dụng cụ che mặt để bảo đảm việc cung cấp các dịch vụ y tế hoặc dịch vụ của chính quyền; và
6. Những người có các tình trạng bệnh lý không cho phép đeo dụng cụ che mặt. Không nội dung nào trong Sắc lệnh này yêu cầu một người phải sử dụng dụng cụ che mặt nếu như việc làm như vậy sẽ ảnh hưởng đến sức khỏe hoặc an toàn của người đó do tình trạng bệnh lý.

Bất kỳ người nào từ chối đeo dụng cụ che mặt vì tình trạng bệnh lý sẽ không phải xuất trình hoặc mang theo hồ sơ y tế để xác minh tình trạng đã nêu, cũng như không phải xác

minh chính xác tình trạng bệnh lý nền.

#### **E. Bộ Lao động và Công nghiệp**

Ngoại trừ đoạn B ở trên, Lệnh này không áp dụng cho nhân viên, chủ lao động, nhà thầu phụ hoặc nhà thầu độc lập khác tại nơi làm việc. Cao ủy Bộ Lao động và Công nghiệp Virginia sẽ ban hành các quy định và tiêu chuẩn ứng phó tình trạng khẩn cấp để kiểm soát, ngăn chặn và giảm thiểu đà lây lan của COVID-19 tại nơi làm việc. Các quy định và tiêu chuẩn được thông qua theo §§ 40.1-22 (6a) hoặc 2.2-4011 của *Bộ luật Virginia* sẽ áp dụng cho mọi chủ lao động, nhân viên và nơi làm việc trong phạm vi quyền hạn của chương trình Sức khỏe và An toàn Lao động Virginia như được mô tả trong mục § 25-60-20 Đề mục 16 của Bộ luật Hành chính Virginia và mục § 25-60-30 của Bộ luật Hành chính Virginia.

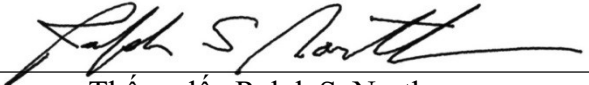
Các quy định và tiêu chuẩn này phải đề cập đến các vấn đề về thiết bị bảo hộ cá nhân, thiết bị bảo vệ đường hô hấp, vệ sinh, quyền tiếp cận với hồ sơ phơi nhiễm và y tế của nhân viên, cũng như thông tin về các mối nguy hại. Ngoài ra, các quy định và tiêu chuẩn này không được mâu thuẫn với các yêu cầu và hướng dẫn áp dụng cho các loại hình doanh nghiệp được nêu cụ thể và đưa vào Sắc lệnh Hành pháp Sửa đổi 61, cũng như Sắc lệnh Sửa đổi số 3 về Tình trạng Khẩn cấp Y tế Cộng đồng.

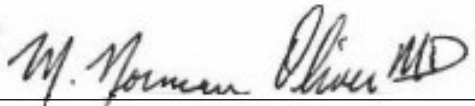
**Ngày hiệu lực của Sắc lệnh Hành pháp này**

Sắc lệnh này là nhằm tiếp nối Sắc lệnh Hành pháp Sửa đổi 51 (2020), Sắc lệnh Hành pháp Sửa đổi 61 và Sắc lệnh Sửa đổi số 3 về Tình trạng Khẩn cấp Y tế Cộng đồng (2020). Ngoài ra, Sắc lệnh này có hiệu lực vào 00:00 giờ sáng, thứ Sáu, ngày 29 tháng 5 năm 2020, và sẽ vẫn tiếp tục có hiệu lực cho đến khi được sửa đổi hoặc bãi bỏ bởi sắc lệnh hành pháp tiếp theo.

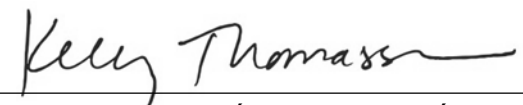
Do tôi đề ngày, ký và đóng dấu của Khối Thịnh vượng chung Virginia và dấu của Văn phòng Cao ủy Y tế Tiểu bang thuộc Khối Thịnh vượng chung Virginia vào ngày 26 tháng 5 năm 2020.



  
\_\_\_\_\_  
Thống đốc Ralph S. Northam

  
\_\_\_\_\_  
M. Norman Oliver, MD, MA  
Cao ủy Y tế Tiểu bang

Chứng thực:

  
\_\_\_\_\_  
Kelly Thomasson, Quốc vụ khanh Khối Thịnh vượng chung